

### LOVE & WHITE TRAVEL

1975 E. 41st Avenue, Vancouver B.C.  
電話 Phone: (604) 324-6361

▲包機來回台灣香港 四一九起  
▲特價機票來回日本台灣香港及東南亞各地(有效期一年) 五六一一起  
▲包機來回倫敦 七五五起  
▲世界博覽會五日遊 七九起  
▲特價機票連酒店來回賭城、拉斯維加斯、墨西哥及夏威夷等地。  
▲觀光巴士連酒店沿途遊覽來回連羅、三藩市、賭城、拉斯維加斯、多倫多、滿地可、紐約等地，請來電諮詢。

納偉旅行社

### 司公限有售零發批器瓷華振

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.  
549 Main Street, Vancouver B.C. V6A 2V1  
Tel. 681-1728

近辦到大幫餐具及油畫等，因貨址不敷應用，故遷至細街五九四號，並設零售部以供僑梓需求。本號經營批發業務，求購者請於八月六日以前，以函件通知，以便一併備貨。本號專辦亞洲名廠瓷、古玩、花瓶、餐館用具、古玩、唱片、唱帶、等名貴商品，批發零售，一律歡迎。并專接辦按款定造。

總經理 李漢生(北進)  
經理 李黃婉玲

### 活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.  
62 W. Hastings St.,  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: 685-0111



本公司經營四十餘年，現擴充營業，開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感荷。茲為便利起見，特聘請名廠金銀珠寶、珠寶、霜櫃、電爐、洗衣機、視機、霜櫃、電爐、洗衣機、椅、地毯、其他傢俱、床、全、貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君洽，華語接洽，極表歡迎。

### 華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 Main Street Vancouver 4, B.C.  
681-8531

國產鳳凰永久牌男女單車  
精鋼製造。設計精緻  
品質優良。款式新穎  
結構穩固。身輕快捷  
車座舒適。易於駕駛  
請到華安公司選購  
每架特價四十五元

### 亞省卡城 華僑酒家

W K Chop Suey Ltd.  
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

喜筵壽酌 筵開三十  
最夠場面 晚飯宵夜  
早午茶點 最多供應  
最佳享受 名廚主理  
營業時間：  
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時  
星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時  
逢星期三休息  
電話：貳貳六、貳貳四、貳六六、壹八八四

### 漢記麵家

HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.  
517 W. 4th Ave. 電話 688-7018

全蛋銀絲麵 一元五角  
馳名沙河粉 每磅六毛  
鮮蝦炒麵 每磅六毛  
軟滑豬蹄麵 一元八角  
名貴伊府麵 每個六毛  
新出上海麵 每磅四毛五  
宜湯宜炒

### O.K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式大號  
電話：六八七、七、式七  
式五三、〇三式六  
單雙人床大平賣  
每張由五十四元九五起



### 喜喜朝朝

● 夢婆家 ●

「我個要係你人前出  
醜，安靜地露點笑容，這  
都是你自己種下的因，  
活該！」光雨原來早便在  
她背後，一聲冷得可怕。  
「是……」她含羞帶  
淚，仰起頭來，向前  
走去。

### Bank of Montreal

The First Canadian Bank

### 滿地可銀行

華埠支行新址片打車街一七八號  
儲蓄生利好消息 儲蓄利息又提高  
定期存款 由壹千元起  
十厘半  
活期存款 由八月壹日起  
九厘二五  
經理：馬嘉材  
Manager T. Mah  
電話：84-1351

### 行發貨雜生萬廣

KWONG MAN SANG  
450 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.  
683-3032

新到  
頂靚花旗參  
茅根竹蔗精  
中聯鼻炎丸  
良園枇杷膏  
北京感冒丹  
萬應我朮油  
派潭涼粉草  
瓦盅南乳  
吉時瑞土糖  
清水白菓  
龍口粉絲  
花生酥糖  
天津蜜棗  
天府花生

### 家酒大華文

Top Of The Mandarin Restaurant  
Atop Mandarin Centre  
611 Main St., Vancouver 4, B.C.  
Phone: 687-9608, 687-9609

營業時間：星期一至星期四：由上午十時至  
午夜十二時。星期五至星期六：  
由上午十時至凌晨一時。  
星期日：由上午十時至下午十時  
每席菜拾捌元  
可供拾位用  
每桌陸拾元  
美點雙輝  
紅燒四寶翅  
翡翠大蝦球  
當紅脆皮雞  
香滑咕嚕肉  
碧綠炒時蔬  
八寶大鴨  
生炒雞絲飯  
合時甜品  
美點雙輝  
美點雙輝  
紅燒四寶翅  
翡翠大蝦球  
當紅脆皮雞  
香滑咕嚕肉  
碧綠炒時蔬  
八寶大鴨  
生炒雞絲飯  
合時甜品  
美點雙輝  
可供拾位用  
每桌陸拾元  
大扒炒三炒炸鮮冬  
石大牛樣珠子帶茸  
班鴨肉寶荷鷄子羹

### 雅慈油漆裝修

雅慈油漆裝修公司雲峰開業十六年  
專辦內外油漆工程、裱糊、裱花紙、鋪砌  
地台、磨磚。電話：貳九四、叁叁八。

### 飛龍油漆裝修

專業油漆裝修，服務週到，價錢相宜。  
電話：八七貳、貳三一八  
Worldian, Painting  
& Decorating 電話 874-434

### 哥倫比亞運輸公司

電話：六八七、七四九一  
或貳七四、七一一〇  
1048 Dennis Crescent Richmond B.C.  
本公司專門辦理進  
出口貨、移民人  
行李及搬運等運  
輸工作，快捷妥當  
忠誠服務，收費低  
廉，備有光顧，不  
論大小，遠近盡  
歡迎。  
請電話譚君

### 日山美術廣告

承接各類廣告、裝璜設計、  
招牌廣告、餐館壁畫、掛畫、門面招牌  
中國宮殿式龍鳳裝飾品、按圖設計、  
零售批發。歡迎來料加工。  
電話：貳五四、貳九〇七

### 北美洲針灸學院

梁覺立 4534 Fraser St.  
Phone 879-3622  
Vancouver, B.C. (近 E. 30 Ave.)  
美國內華達州及阿利利  
州政府已通過法案准予  
針灸合法執業

### 廠麵華南

Top-Valu Food Products Ltd.  
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.  
Phone: 253-4558 V6A 1L8  
各種麵食  
日日生鮮  
超等乾麵  
爽滑可口  
新製機器  
名師精製  
大小光麵  
麵粉麵

### 周名揚建築工程公司

Y. C. & CO. CONSTRUCTION  
2742 OXFORD ST.,  
VANCOUVER, B.C.  
電話 254-4490 或 876-4033  
承建新屋  
改造舊屋  
大小工程  
保證滿意  
服務週到  
價錢公道  
僑胞光顧  
特別歡迎

### 修理房屋去水

專門修理屋頂漏雨、去水、土庫及  
通水管，收費特平保證工作滿意，請  
隨時來電。電話：四四一、三三〇六 (Mr. Bob)  
六時後電話五五五、〇八八五  
地址：貳一六喜市定東街

### 司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE  
266 E. PENDER STREET  
TEL. 681-1052  
脆皮大乳鴨  
掛爐大乳鴨  
脆皮白切雞  
爽嫩白切雞  
美味桂花腸  
鮮明肉類  
承接金豬  
逢星期四營業至  
下午四時收市

### 英皇電器修理工程

合格師傅，新裝電火，  
免費估價，電器修理。  
日夜應命。電話：九八八、五八八八 余通智

### 廠麵旗花

Northwest Food Products Limited  
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820  
五磅十扎  
花旗乾麵  
雲吞乾麵  
花旗炸麵  
蒸氣炸麵  
鮮雲吞皮  
鮮春捲皮  
新鮮蛋麵  
幸運餅仔  
迎歡辦索發批沽零

### 華仁蛋糕

中秋月餅  
電話：六八一、八〇一七  
地址：一四街六一九號